

CONFERENCE FRANCO-GERMANO-SUISSE DU RHIN SUPERIEUR

Compte rendu de la réunion du groupe d'experts

« Qualité de l'Eau et Hydrobiologie »

du 17 Novembre 1994 à Bâle

Etaient présents:

BOUCEK Anja	LfU	BELLER Claire	ACPA/IFARE
HAUBER Lukas	Kantonsgeologe BS	CADILHAC Laurent	Agence de l'Eau
STUTZ Walter	Kantonschemiker BL	ELSASS Philippe	BRGM
TRAUB Reinhart	LfU	FERRY Anne	DIREN/SEMA
WALKER Hans	Kanton BL	GOBILLON Yves	DIREN/SEMA
WENDT Otthard	GLA	KAUFFMANN Christophe	DIREN/SEMA
		LEVY Marc	Région Alsace
		MICHEL Jean Marc	DIREN

1. Approbation du compte-rendu de la réunion du 27 Septembre 94 à Horbourg Wihr

Modifications demandées concernant le compte-rendu :

- page 2 : Remplacer données « interprétantes » par données « interprétées ».

Rappeler que les coupes géologiques établies concernent le secteur Strasbourg/Offenbourg.

Remplacer « installations classées » par « sites de pollution potentielle ».

- page 3 : Remplacer « des rejets industriels » par « à l'aval des sites industriels ».

Préciser que les mesures concernant le réseau d'alimentation en eau potable sont effectuées sur l'eau brute.

Côté allemand, 424 points sont à retenir, et non pas 700.

- page 7 : remplacer « où se font les décharges » par « où peuvent se faire les décharges ».

Cartes qualité

Il est décidé de développer dans le rapport de synthèse INTERREG une étude comparative des réseaux de surveillance des eaux de part et d'autre du Rhin, où seront stipulés :

- les objectifs des différents réseaux ;
- la localisation des points de mesure ;
- la périodicité des mesures ;
- les paramètres analysés.

De façon générale, l'importance des écrits, sous forme de notices à joindre aux cartes ou de rapports, est rappelé.

Coordonnées UTM

Le carroyage utilisé par le BRGM et celui utilisé par le GLA sont strictement parallèles ; il est donc possible, en sauvegardant la lisibilité des cartes, de les faire apparaître tous les deux, ce qui facilitera l'accès aux banques de données respectives.

Cependant, le maître d'ouvrage rappelle l'esprit de l'initiative communautaire INTERREG et de l'action de démonstration transfrontalière, ayant pour objectif la production d'outils communs de part et d'autre du Rhin. Dans ce cadre, il est nécessaire de faire apparaître le carroyage UTM sur toutes les cartes produites.

La LfU propose de diffuser dans les prochaines semaines un premier essai de carte avec les différents carroyages ; le mode de représentation retenu sera décidé lors de la prochaine réunion.

2. Programme LIFE

2.1. Convention de partenariat LfU / Région

Un projet de convention a été distribué et commenté en séance.

Le document sera bilingue (traduction faite à la LfU).

La convention de partenariat LfU/Région est référencée en ECU.

Tous les calculs ont été effectués avec l'équivalence 1 ECU = 7 FF. Les décisions budgétaires, en particulier le vote de la Région Alsace, ont été prises sur cette base. L'enveloppe des dépenses côté français correspond alors à 4 045 050 FF (auxquels s'ajoutent les crédits propres du BRGM, pour un montant de 240 000 FF).

La LfU rappelle que, compte tenu d'un taux de change moins favorable et des frais bancaires lors des transferts de fonds, il faudra revoir à la baisse l'enveloppe budgétaire effectivement disponible.

Les deux parties devront donc être spécialement attentives lors de la réalisation de la dernière tranche de travaux, de façon à ajuster exactement les dépenses et les recettes du programme.

La Région Alsace préfinancera les travaux de la partie française, l'ensemble des crédits alloués étant mobilisables dès l'issue du vote.

Remarque : pour la mise en oeuvre du projet INTERREG, il n'existe pas de convention équivalente entre la LfU et la Région, ce qui nécessitera de la part de la LfU la production de devis et de factures.

2.2. Justification de la première tranche des dépenses

L'article 4 de la convention « délais de réalisation et documents à remettre » devra être complété rapidement par la LfU, de façon à ce que les premiers documents relatifs aux travaux de la partie française puissent être fournis en janvier 95.

2.3. Programme de travail LIFE

Les programmes et échéanciers (en français ou en allemand) ont été distribués en séance. Ils ont été élaborés selon les règles suivantes :

- la numérotation des opérations correspond à celle du document de référence présenté à Bruxelles pour financement (points 3.1 à 3.8). La justification des travaux en sera facilitée.

- Cinq secteurs géographiques ont été retenus, en cohérence avec les travaux de cartographie INTERREG.

- Un seul programme est établi pour l'ensemble des travaux de façon à bien coordonner les opérations transfrontalières.

- Le logiciel MSProjekt a servi à l'établissement du tableau de bord du programme.

Il est demandé à chaque participant de faire ses remarques sur l'échéancier proposé et de rendre sous quinze jours pour les travaux qui le concernent :

- la date de début de l'opération ;
- la date de fin prévue de l'opération ;
- le pourcentage de réalisation approximatif.

Dans l'avenir, la mise à jour de l'état d'avancement des opérations se fera quinze jours avant la réunion du groupe d'experts.

Les chefs de rubrique (Bearbeiter) devront rendre compte de leurs travaux devant le groupe d'experts.

2.4. Détails sur certaines opérations

Point 4.5. : Programmation inverse - Institut de Mécanique des Fluides

L'application des méthodes développées à l'IMF dans le cadre de l'action de démonstration transfrontalière, se fera sur le secteur test Strasbourg/Offenbourg.

Point 8. : Relations publiques

La Région propose d'organiser « quelque chose » au printemps en matière de communication. Le rapport d'étape prévu pour janvier (date de fin des contrats entre la LFU et les bureaux d'étude sous-traitants) peut-il être un outil de communication ? Groupe-t-on les programmes LIFE et INTERREG ? S'associe-t-on à ce que prépare la Région pour présenter tout ce qui se fait autour de la Nappe d'Alsace ? Participe-t-on à l'EUG (Congrès européen des géosciences) qui se tiendra en Avril à Strasbourg ?

Une proposition sera soumise par la Région au groupe d'experts lors de sa prochaine réunion.

2.5. Dépenses à imputer à part égales sur la partie allemande et sur la partie française

Ceci concerne :

- les travaux de programmation inverse effectués par l'IMF ;
- l'application de la « méthode française » sur le secteur test d'Offenbourg pour le calcul des pluies efficaces, confiée au bureau d'étude GEMMES.

Le coût de ces travaux sera réparti entre les parties allemande et française, mais les sous-traitants contracteront avec la seule Région Alsace (une compensation sera effectuée sur d'autres opérations).

3. Programme INTERREG

Madame BELLER, responsable de l'Atelier de Cartographie Thématique Appliquée de l'Université Louis Pasteur, fournira en réponse à la demande de la Région Alsace, une expertise cartographique dans le cadre d'INTERREG.

3.1. Aspects financiers

Un tableau financier a été distribué et commenté en séance.

Le coût global du projet est de 4 200 KF. Le montant des travaux en régie (SEMA 100 KF, BRGM 150 KF, LfU 700 KF) s'élevant à 950 KF, le montant maximal des travaux pouvant être sous-traités s'élève à 3 250 KF.

Une marge de manoeuvre financière pourra être dégagée si le principe d'un jumelage des cartes des gravières et des cartes des périmètres de protection est retenu.

La CEE voit d'un mauvais oeil les travaux en régie, mais aucun texte n'existe explicitant des contraintes claires... La région fournira un modèle des états de dépenses à fournir pour justifier ces travaux.

Concernant les dépenses engagées côté allemand (hors travaux en régie) :

- La LfU doit proposer un devis pour la fourniture des fonds de plan (LVA, IFAG) ;
- La Région émet une lettre de commande ;
- La LfU émet la facture en francs français ;
- La Région paye les sommes dues à la LfU.

3.2. Programme de travail et échéancier INTERREG

Il est proposé aux partenaires de faire leurs remarques sur les documents présentés en séance dans un délai de quinze jours.

3.3. Cartes piézométriques

Une convention globale est en cours de signature entre la Région et l'IGN.

Cette convention n'a pas donné lieu à des réductions particulières, mais l'IGN doit faire des propositions relatives à la propriété intellectuelle des fonds, et étudie avec la Région la possibilité d'un accord du même type que celui existant avec l'Agence de l'Eau.

La Région conserve la propriété intellectuelle des surcharges thématiques.

La coordination technique est assurée par le SEMA, la coordination financière par la Région.

Il est rappelé que les corrections d'auteurs sont payantes...

Etat d'avancement

Il est donné acte à l'IGN de la livraison de la première carte pour une présentation officielle le 8 décembre 94 à LIESTAL.

L'IGN a reçu tous les fonds allemands concernant les autres secteurs ; l'assemblage sera réalisé pour début décembre.

Les tracés des isopièzes seront prêts en décembre pour toutes les cartes.

Il est rappelé que le quadrillage UTM a été retenu.

Concernant le pliage des cartes, qu'il est judicieux de prévoir légèrement inférieur au format A4 pour en faciliter le rangement, un devis sera demandé à un imprimeur autre que l'IGN (qui avait parlé de surcoût important). L'IGN livrera alors les cartes à plat.

3.4. Coupes géologiques transfrontalières

Le BRGM présente la maquette regroupant les trois coupes en couleur. Une copie du cartouche est distribuée pour validation.

Impression des coupes

Les coupes sont stockées sous plusieurs fichiers postscript; il est possible de les récupérer sur typon offset. L'imprimeur peut de façon classique assembler les 4 typons et les « flasher ».

Le facteur limitant est la dimension des coupes (supérieure à 1 mètre); seules deux imprimeries (ISTRA, DNA) peuvent imprimer de si grandes cartes. Une demande sera faite en parallèle à l'IGN (ce qui permettrait d'avoir le même cartouche que pour les autres cartes et le même « air de famille »).

Un devis sera demandé également pour l'impression séparée des trois coupes.

Un autre devis a été demandé à titre de comparaison pour un tirage traceur de cent exemplaires, sachant qu'au delà de mille tirages seule l'impression Offset est envisageable.

La LfU fournira le document relatif aux normes de pliage DIN.

Maquette des coupes

Le SEMA doit faire des propositions pour l'ordre de numérotation des coupes.

Une échelle de profondeur de la nappe sera ajoutée (le zéro étant situé à la cathédrale de Strasbourg, dessinée en ombre à côté des coupes).

Deux échelle de coordonnées, Normal Null et IGN, seront ajoutées.

Cartouche

Une marge de 2.5 cm sera laissée autour du cartouche, de façon à permettre une perforation et une mise en classeur.

Le carroyage UTM devra apparaître.

Les échelles graphiques horizontales et verticales seront retirées du cartouche, et mises à côté des coupes.

Notice

Un projet de notice accompagnant les coupes a été distribué en séance; les partenaires doivent faire parvenir leurs commentaires sous quinze jours, le projet validé sera ensuite traduit en allemand.

Deux options sont possibles pour la mise en forme du texte bilingue:

- soit les textes français et allemand se suivent, ce qui est plus agréable à lire ;
- soit les textes sont mis en parallèle sur deux colonnes, ce qui facilite la comparaison entre les deux langues et évite la répétition des figures.

Après discussion il est proposé que le BRGM présente deux versions de la maquette (avec ou sans double colonage) lors de la prochaine réunion.

3.5. Cartes des périmètres de protection et des gravières

Le SEMA présente un premier essai de cartographie sur le secteur de Strasbourg :

- en vert plus ou moins foncé, apparaissent les périmètres de protection, rapprochés ou éloignés, avec ou sans DUP ;

- en rouge apparaissent les gravières dont l'exploitation a donné lieu à un arrêté préfectoral ;

en rouge vif : exploitation en cours ;

en rose : exploitation terminée (arrêté d'exploitation expiré) ;

- la limite des ZERC (Zone d'Exploitation et de Réaménagement Coordonnées) est également mentionnée.

Les extensions prévues des exploitations pourraient être ajoutées en pointillé.

Au vu de ce premier essai, les participants s'entendent sur l'intérêt très « pédagogique » du mixage des deux thèmes « périmètres » et « gravières ». Le travail sera donc poursuivi dans cet esprit.

Il est rappelé qu'une carte n'a d'intérêt qu'associée à une base de données.

Côté français, une banque de données « gravières » est en cours de constitution; côté allemand, il n'existe pas de base à ce jour.

Pour la prochaine réunion il est demandé au SEMA et à la LfU de voir :

- quels sont les documents disponibles,
- et de quelle façon et à quel prix ils peuvent être pris en compte par l'IGN.

Un programme de travail sera établi et chiffré.

3.6. Pochette contenant les cartes

Le projet de maquette est distribué. Le texte est parfaitement bilingue; la limite qui apparaît est celle du Rhin Supérieur, complétée par la limite de la nappe.

Modifications demandées :

1ère page :

Vérifier la limite nord du découpage (au niveau de Karlsruhe) ;

« Carte piézométrique » doit apparaître en plus gros, « Strasbourg/Offenbourg » en plus petit ;

Augmenter et décaler vers la droite « Rhin Supérieur Oberrhein » ;

Pas de majuscule à « Hydrogéologique » ;

Remplacer « Projekt » par « Programm » ;

Remplacer «Grundwasserhöhengleichenkarte» par « Karte der Grundwasserhöhengleichen » ;

Mettre le nom des villes en noir ;

Supprimer la ville d'Ettlingen et rajouter celle d'Emmendingen.

Le CEREG s'assurera que les couleurs utilisées correspondent à peu près aux couleurs utilisées par l'IGN pour les cartes.

2ème page :

Feuille Strasbourg/Offenbourg à griser ;

Mettre un rond à toutes les villes (Bâle, Fribourg, Lörrach).

3ème page :

adresse BRGM : ajouter Lingolsheim ;

date de parution : écrire édition/ Ausgabe 1994.

4ème page :

La LfU fournira un logo plus grand pour scanerisation.

Les dernières observations doivent parvenir au SEMA au plus tard le 24 Novembre.

La prochaine réunion du groupe d'experts aura lieu le 23 Janvier 95 à 10h15 à Karlsruhe.

Récapitulatif des travaux à effectuer suite à la réunion du 17/11/94

Programme de travail INTERREG	Commentaires Délais	Tous	déc 94	
Cartes piézométriques	Fonds de cartes Tracé des lignes piézo.	IGN LfU/SEMA	déc 94 Déc-Janv	
Coupes géologiques	Devis impression Commentaires notice Numérotation coupes	BRGM Tous SEMA	 déc 94 déc 94	
Cartes qualité	Etude comparative des différents réseaux	SEMA/LfU	mai 95	
Fonds de plan allemands	Devis, factures Lettre de commande	LfU Région	déc 94	
Pliage	Norme Devis	LfU SEMA	déc 94 déc 94	
Cartes des gravières et des périmètres de protection	Inventaire des documents Programme de travail Chiffrage	SEMA/LfU	janv	95
Pochette	Commentaires	Tous	24 Nov 94	
Programme de travail LIFE	Commentaires Délais	Tous	déc 94	
Convention Partenariat	Article 4	LfU/Région	déc 94	
Communication	proposition action printemps 95	Région	janv 95	